



第三九一五次会议逐字记录

1998年8月13日星期四,下午5时10分

在纽约总部举行

主席:蒂尔克先生	(斯洛文尼亚)
成员国:巴林	曼苏尔先生
巴西	阿莫林先生
中国	沈国放先生
哥斯达黎加	尼豪斯先生
法国	蒂埃博先生
加蓬	当格·雷瓦卡先生
冈比亚	贾格内先生
日本	高须先生
肯尼亚	奥德拉夫人
葡萄牙	苏亚雷斯先生
俄罗斯联邦	费多托夫先生
瑞典	利登先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	里奇蒙先生
美利坚合众国	伯利先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午 5 时 10 分开会

通过议程

议程通过。

国际恐怖主义行为对和平与安全造成的威胁

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了坦桑尼亚联合共和国代表的信。他在信中要求邀请他参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,马农吉先生(坦桑尼亚联合共和国)在安理会议席就座。

就美国驻内罗毕和达累斯萨拉姆的使馆被炸而向肯尼亚、坦桑尼亚联合共和国和美国政府和人民表示同情

主席(以英语发言):我谨代表安全理事会就肯尼亚、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国政府和人民因 1998 年 8 月 7 日美利坚合众国驻内罗毕和达累斯萨拉姆的使馆被炸所经历的巨大悲剧而向其深表同情,几名联合国工作人员也在爆炸中受伤。安理会成员谴责针对无辜平民的恐怖主义行为,请求肯尼亚、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国代表向其政府和人民及死者家属转达成员们的深切悼唁。安理会成员表示希望受伤者将迅速痊愈。

我请安理会成员起立静默一分钟,以悼念那些不幸丧生者。

安理会成员静默一分钟。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/1998/748,内载在安理会先前磋商中拟定的一项决议草案的案文。

我的理解是安全理事会准备就其面前的决议草案(S/1998/748)进行表决。如果没有人反对,我现在就把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

巴林、巴西、中国、哥斯达黎加、法国、加蓬、冈比亚、日本、肯尼亚、葡萄牙、俄罗斯联邦、斯洛文尼亚、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以英语发言):15 票赞成。决议草案获得一致通过,成为第 1189(1998)号决议。

我现在请那些要在表决后发言的安理会成员发言。

名单上第一位发言者是肯尼亚代表。

奥德拉夫人(肯尼亚)(以英语发言):我国代表团欢迎有此机会对 1998 年 8 月 7 日几乎同时在内罗毕和达累斯萨拉姆发生的毫无道理的恐怖主义爆炸罪行表示愤怒和谴责。恐怖主义行为的意图是肆意无情的在内罗毕人员通行和商业活动最繁忙地点之一发生的炸弹爆炸也不例外。它迄今已使 250 多人丧生,而死亡数字继续上升。很多人不是在医院中情况危急,就是下落不明。300 多人仍在住院,而大约 4 500 无辜平民因在爆炸中受伤而接受了治疗。

爆炸造成估计 5 亿多美元的财产损失。一座七层的楼房被完全摧毁。周围几座其它建筑受到巨大的破坏。一共有 67 座建筑受到间接的破坏。

这种把整个教室等待最后考试的学生炸死的行径实在太残酷和可怕了。这正是犯下这一令人发指罪行的人在炸平乌芬迪合作大楼时所干的事。

内罗毕和达累斯萨拉姆爆炸事件给这两个一直自以为安全和远离恐怖主义行径所构成的威胁和危险的国家带来巨大伤亡和恐惧。天啊,我们错了。这两起事件清楚地表明,没有人安然不遭到这种卑鄙做法的伤害或影响。把这种活动扩大到爱

好和平的国家证明犯下恐怖主义行径的人的所及范围日益扩大及其危险日益增长。

今天针对这两个爆炸事件召开的安理会会议是国际社会的一种表示,即这种行径——不管针对谁,不论在哪里或由谁干的——是不能被容忍的。刚才通过的决议强烈谴责对无辜平民犯下的行径并表示对此深恶痛绝。肯尼亚政府将不会停止,直到那些应负责任者被定罪为止。我们呼吁会员国与正在肯尼亚和坦桑尼亚内外进行的旨在将罪犯绳之以法的调查合作。

最后,请允许我借此机会代表肯尼亚政府感谢各国政府、国际组织和来自各处的自愿者为解救工作迅速提供了慷慨援助和支持。

主席(以英语发言):下一位发言者是坦桑尼亚联合共和国代表。我请他发言。

马农吉先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言):坦桑尼亚联合共和国在发生了造成生命损失和财产破坏的恐怖主义攻击后仍感到震惊和悲痛时在安全理事会上发言。

安全理事会今天通过的决议证明,国际社会一致明确地谴责所有形式和表现的恐怖主义灾祸。

作为最近这些卑鄙的恐怖主义攻击的受害者,肯尼亚和坦桑尼亚痛苦地遭受这种令人发指罪行的恐怖。本杰明·威廉·姆卡帕总统调动全国所有力量对抗这一灾祸,并表示了我们逮捕这些应负责任者并将他们绳之以法的坚定决心。在这一方面,我国政府已呼吁国际社会向我们提供援助,以便成功地进行调查和起诉。因此,我们满意地注意到,通过的决议也强调了这一方面。

坦桑尼亚联合共和国继续谴责所有形式和表现的恐怖主义活动,不论是个别团体还是国家干的,不论出于何种动机。最近的野蛮攻击不但没有削弱,反面加强了这一决心。

最后,我首先要对肯尼亚和美国的受伤者和死者家属表示我国政府的同情。当我们哀悼本国人民时,我们也哀悼肯尼亚人和美国人。第二,我要再次请安理会放

心,我国政府对驻我国外交使团及其工作人员的安全极为关心。最后,我还要正式表示,我国政府对我们收到并继续收到的吊唁和慰问函电表示感谢。这些表示一直是并且继续是巨大的鼓舞源泉,我们对此感激不尽。

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言):在这一悲痛时刻,美国有幸同肯尼亚和坦桑尼亚联合共和国政府一道介绍这次关于在美国驻内罗毕和达累斯萨拉姆大使馆发生的不幸的、不分皂白的恐怖主义爆炸事件的决议。克林顿总统和奥尔布赖特国务卿向在肯尼亚和坦桑尼亚发生的卑怯的恐怖主义行径中数百名丧生者和数千名受伤者家属和亲人表示了慰问。我们向肯尼亚和坦桑尼亚联合共和国政府提供美国的支持以应付这场悲剧、满足它们的需求并同它们一起合作,努力缉拿凶手。8月7日事件突出表明恐怖主义者不认国界,禁止国际恐怖主义以及逮捕、判罪和惩罚其凶犯对维持国际和平与安全是至关重要的。

美国将不被恐怖主义所吓倒,并将永远不会忘记其受害者。我们将不遗余力、并利用一切手段追捕和惩处犯下这些令人发指行径的人。我们呼吁所有会员国根据《关于防止和惩处侵害应受国际保护人员的罪行的公约》支持正在进行的调查工作,并且如果在其领土发现凶手即予以逮捕。

主席(以英语发言):没有人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午5时25分散会。